

PROGRAMA CIEB / CIEB PROGRAMME JUNE 14-16, 2010

14 de JUNIO/14 JUNE

RECOGIDA DE DOCUMENTACIÓN / REGISTRATION (9.00-10.00)

14 de JUNIO/14 JUNE – APERTURA/OPENING (10.00-11.00)

SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY)

Apertura del Congreso por la Excelentísima Sra. Dña. Esperanza Aguirre Gil de Biedma, Presidenta del Gobierno de la Comunidad de Madrid y el Sr. D. Pedro González Trevijano, Rector Magnífico de la Universidad Rey Juan Carlos.

14 de JUNIO/14 JUNE

CAFÉ/COFFEE (11.00-11.30)

14 de JUNIO/14 JUNE – PONECIA PLENARIA / PLENARY SESSION (11.30- 12.30)

SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY)

Fred Genesee

Profesor del Departamento de Psicología de McGill University, Montreal, Canadá / Professor in the Department of Psychology at McGill University, Montreal, Canada

Teaching and learning in bilingual programs. Lessons from Canadian Immersion

14 de JUNIO/14 JUNE – TALLERES /WORKSHOPS (12.45- 13.45)

| | |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salón de Grados | Metodología AICOLE: teoría y práctica/CLIL methodology linked to practice Francesca Ida Carducci <i>From content-based teaching to CLIL: making it work and making it fun</i> |
| Seminario 267 | Metodología AICOLE: teoría y práctica/ CLIL methodology linked to practice Ernesto Macaro <i>The role of the first language in the second language or bilingual classroom: re-assessing the evidence</i> |
| Seminario 167 | La utilización de las TICs en el aula bilingüe/The use of ICTs in the bilingual classroom Andrés Álvarez Villamayor <i>Hands on Science</i> |
| Seminario 157 | Metodología AICOLE: teoría y practica/ CLIL methodology linked to practice Cayetano Fernández Romero, Fiona Crean e Inés Ciércoles Pereta <i>El uso de textos periodísticos como herramienta para la adquisición de conocimientos de Historia de España con el uso de la metodología CLIL</i> |
| Seminario 057 | Literacy/Language arts Miriam Esther Martínez Taboada <i>Teaching Literacy with Literary Texts</i> |

| | |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seminario 054 | Experiencias AICOLE/CLIL experiences Guillermo Cano Cuadrado y John Grace <i>Human body through CLIL</i> |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| |
|----------------------------|
| 14 de JUNIO/14 JUNE |
| LUNCH (13.45-15.00) |

| |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14 de JUNIO/14 JUNE – PONECIA PLENARIA / PLENARY SESSION (15.15- 16.15) |
| SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY) |
| Pamela Wrigley Senior Education Specialist in the Eastern Stream Center on Resources and Training, Virginia, EEUU <i>Sheltered Instruction: The Art of Making Content Comprehensible while Promoting English Language Development</i> |

| |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| 14 de JUNIO/14 JUNE – MESAS DE COMUNICACIÓN / PANELS (16.30 a 18.00) |
|-----------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salón de Grados | Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments 1.- Carmen Aguilera Lucio-Villegas <i>Evaluación externa del programa bilingüe de la Comunidad de Madrid</i> 2.-Christian Abelló Contesse <i>Formación y actualización científica y didáctica de profesores</i> |
| Seminario 257 | Adquisición de una segunda lengua en educación primaria y secundaria/Second language acquisition in primary and secondary education 1.- Hugo González González y José Luis Álvarez Castillo <i>Bilingual teaching and academic achievement</i> 2.- Mª Teresa Naves Nogués <i>How encouraging are the short-term effects of CLIL instruction?</i> 3.- Amanda Cooper y Teresa Naves <i>Writing Development in Primary CLIL Science Classes</i> |
| Seminario 167 | Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments 1.- Teresina Barbero y Adriana T. Damascelli <i>CLIL teachers: which training models?</i> 2.- Mª del Pilar de Miguel Ceñal y Silvia Martín Muñoz <i>La habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües</i> 3.- Concepción Erades Alonso, Marie-Anne Hansen-Paully, Emma Dafouz Milne y Ana Llinares <i>CLIL across Contexts: A scaffolding framework for CLIL teacher</i> |
| Seminario 157 | Metodología AICOLE: teoría y practica/ CLIL methodology linked to practice 1.- Giovanna Carloni <i>Online CLIL instruction at university level: theory meets practice</i> 2.- Serafina Filice <i>Activating a CBI approach in ESP University contexts</i> 3.- Marta Martínez de Hurtado Juan <i>Needs analysis as a useful tool for a CLIL approach to Bilingual Secondary School teacher training. A case study in a University context</i> |
| Seminario 057 | Literacy/Language arts 1.- Teresa González Mínguez <i>Contemporary Poetry: A Way to English in the Classroom</i> |

| | |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>2.- Nuria Inglés Morales y Shahina Jaffer <i>Literacy & Art.</i></p> <p>3.- Hernán Jaén <i>Reaching the IGCSE standards in the literacy classroom.</i></p> |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 14 de JUNIO/14 JUNE – PONECIA PLENARIA / PLENARY SESSION (18.15-19.15) | |
| SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY) | |
| M^a Jesús Frigols | |
| Asesora para el Programa Plurilingüe de la Consejería de Educación de la Comunidad Valenciana, España / Advisory capacity for the Plurilingual Program, Board of Education, Valencia, Spain | |
| <i>Journey into CLIL</i> | |

15 de JUNIO/15 JUNE

| 15 de JUNIO/15 JUNE – MESAS DE COMUNICACIÓN / PANELS (09.30-11.00) | |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salón de Grados | <p>Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments</p> <p>1.- Pablo Cantero Palacio y Mercedes Marín García <i>La formación en lengua inglesa del profesorado en centros bilingües de la Comunidad de Madrid</i></p> <p>2.- Estefanía Almenta López <i>Formación de docentes para la Educación Bilingüe en Europa: una revisión crítica</i></p> |
| Seminario 267 | <p>Experiencias AICOLE/CLIL experiences</p> <p>1.- Ana Llinares y Rachel Whittaker <i>Focusing on language in content teaching: the UAM-CLIL project</i></p> <p>2.- Abbie Hibler <i>Promoting the CLIL Dimensions via Collaborative Teaching</i></p> <p>3.- David Lasagabaster y Juan Manuel Sierra <i>AICOLE y bilingüismo en el contexto educativo español: sobre la necesidad de un esclarecimiento terminológico</i></p> |
| Seminario 167 | <p>Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching</p> <p>1.- M^a José Luelmo del Castillo <i>Portfolio Europeo de las Lenguas</i></p> <p>2.- Irena Jaroszynska Grocock y Leticia Moreno García <i>Los auxiliares de conversación: un recurso fundamental</i></p> <p>3.- Francisco Arcos García y Pablo Ortega <i>The third component in the learning iceberg (External factors influencing bilingualism)</i></p> |
| Seminario 157 | <p>Adquisición de una segunda lengua en otros entornos educativos/Second language acquisition in other educational environments</p> <p>1.- Ángel Raluy Alonso y Leticia Marfil Martín <i>Creative networks and building partnerships as a way to promote the foreign language outside the classroom: a new city perspective in El Prat de Llobregat, Barcelona</i></p> <p>2.- María Medina Alcoz <i>La enseñanza bilingüe del Derecho civil</i></p> <p>3.- Víctor Pavón Vázquez y Sagrario Salaberri Ramiro <i>Implementation of CLIL programmes in higher education: a case study</i></p> |
| Seminario 057 | <p>Práctica en el aula: interacción y creatividad en la clase bilingüe/Classroom practice: Interaction and creativity in the bilingual classroom</p> <p>1.- Paula López Cabello <i>Speaking skills</i></p> <p>2.- David Izquierdo Gómez <i>Using Drama to Improve the Communicative Skills in the Bilingual School Program</i></p> <p>3.- Milagros García Benito <i>Inteligencia creativa e inteligencias múltiples, claves en el desarrollo óptimo de una segunda lengua</i></p> |

15 de JUNIO/15 JUNE

CAFÉ/COFFEE (11.00-11.30)

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 15 de JUNIO/15 JUNE – PONECIA PLENARIA / PLENARY SESSION (11.45- 12.45) | |
| SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY) | |
| Xavier Gisbert | |
| <p>Director General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza, Consejería de la Educación Comunidad de Madrid, España / Director General for Quality Improvement in Teaching of the Department of Education of the Madrid Regional Government, Spain</p> <p><i>El bilingüismo en la Comunidad de Madrid: presente y futuro</i></p> | |

| | |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 de JUNIO/15 JUNE - TALLERES /WORKSHOPS (13.00-14.00) | |
| Salón de Grados | Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching <i>SMART: El uso de las nuevas tecnologías</i> |
| Seminario 267 | Practica en el aula: interacción y creatividad en la clase bilingüe/Classroom practice: Interaction and creativity in the bilingual classroom Elisabeth Foster <i>Classroom practice: Interaction and creativity in the bilingual classroom</i> |
| Seminario 167 | Experiencia AICOLE/CLIL experiences Flora Sist <i>CLIL experiences in online higher education</i> |
| Seminario 157 | Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments Virginia Vinuesa Benítez <i>Lesson planning for CLIL implementation</i> |
| Seminario 057 | Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments Concepción Erades Alonso, Marie-Anne Hansen-Pauly, Emma Dafouz Milne y Ana Llinares <i>CLIL across Contexts: A scaffolding framework for CLIL teacher education (2) Teacher development activities</i> |
| Seminario 154 | Metodología AICOLE: teoría y práctica/ CLIL methodology linked to practice Andrés Canga Alonso <i>Learning content vocabulary through reading comprehension activities</i> |
| Seminario 054 | Metodología AICOLE: teoría y práctica/CLIL methodology linked to practice Allison Blair <i>Primary Science: Getting enough of the right practice</i> |

| | |
|----------------------------|--|
| 15 de JUNIO/15 JUNE | |
| LUNCH (14.00-15.00) | |

| 15 de JUNIO/15 JUNE – MESAS DE COMUNICACIÓN / PANELS (15.15- 16.45) | |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salón de Grados | <p>Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments</p> <p>1.- Carmen Aguilera Lucio-Villegas <i>El programa bilingüe de la Comunidad de Madrid en educación secundaria. Nuevos institutos bilingües</i></p> <p>2.- Teresa Gerdes <i>Training and updating of teachers working in bilingual educational environments</i></p> |
| Seminario 257 | <p>Experiencia AICOLE/CLIL experiences</p> <p>1.- Andrés Arévalo Cárdenas y Guillermo Cano Cuadrado <i>Creative activities to work the science area in primary</i></p> <p>2.- Remedios Charcos Bueno, Isabel López Cirugeda y Onofre Contreras Jordán <i>A CLIL experience in physical education: a study of the oral competence proficiency of our students</i></p> <p>3.- Anna Valbona González y Mia Victoria Blaya <i>CLIL in Primary Education: an experience, its results and challenges</i></p> |
| Seminario 167 | <p>Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching</p> <p>1.- Group Vision <i>Contenido digital para PDI en la enseñanza bilingüe</i></p> <p>2.- Robert Quinn <i>Reading “text-ploitation” for Primary Science</i></p> <p>3.- José María González Lanza y A. Jesús Moya Guijarro <i>El Portfolio Europeo de las Lenguas en el aula bilingüe: un caso práctico</i></p> |
| Seminario 157 | <p>Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching</p> <p>1.- Magdalena Custodio Espinar <i>El programa de auxiliares de conversación de la Comunidad de Madrid</i></p> <p>2.- Krista Ireland <i>Coordinating and developing CLIL materials for your centre</i></p> <p>3.- Aleksandra Malicka y Rogert Gilabert <i>What can the role of tasks and task-based research be in bilingual program design?</i></p> |
| Seminario 057 | <p>Utilización de TICs en el aula bilingüe/The use of ICTs in the bilingual classroom</p> <p>1.- Nuria Senise Lirola <i>Nuevos recursos didácticos para el aula bilingüe: White board y Pocket chart.</i></p> <p>2.- José Quiñonero Méndez <i>TICs en el aula bilingüe: plataforma virtual moodle, wikis y blogs</i></p> <p>3.- Nuria Jurado Cuevas <i>La utilización de las TICs en el aula bilingüe</i></p> |

| 15 de JUNIO/15 JUNE – PONECIA PLENARIA / PLENARY SESSION (17.00- 18.00) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY) |
| <p>David Marsh</p> <p>Especialista en Lenguas y Comunicación en la UNICOM, Continuing Education Centre, University of Jyväskylä, Finland / Specialist in Language and Communication at UNICOM, Continuing Education Centre, University of Jyväskylä, Finland</p> <p><i>Realizing Personal and Professional Potential through CLIL</i></p> |

| 15 de JUNIO/15 JUNE |
|---------------------------------------------------|
| CENA OFICIAL/OFFICIAL DINNER (20.30 HORAS) |

16 de JUNIO/16 JUNE

| 16 de JUNIO/16 JUNE – TALLERES /WORKSHOPS (9.30-10.30) | |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salón de Grados | <p>Práctica en el aula: interacción y creatividad en la clase bilingüe/Classroom practice: Interaction and creativity in the bilingual classroom</p> <p>Andrés Arévalo Cárdenas <i>Discovering the world of plants and flowers</i></p> |
| Seminario 267 | <p>Metodología AICOLE: teoría y práctica/ CLIL methodology linked to practice</p> <p>Eliseo Picó, Katy Pallas, Teresa Naves y Mar Galindo <i>SLA & TBLT principles informing CLIL materials design and practice: BCN-CLIL team project</i></p> |
| Seminario 167 | <p>Metodología AICOLE: teoría y práctica/ CLIL methodology linked to practice</p> <p>M^a Luisa Ariza Brigidano <i>Using Music and Art to Develop Speaking Skills</i></p> |
| Seminario 157 | <p>Experiencia AICOLE/CLIL experiences</p> <p>Lindsey Bruton y Rachel Harris <i>The integration of English into other subjects at San Jorge University, Zaragoza</i></p> |
| Seminario 154 | <p>Cambridge</p> <p><i>Título por confirmar</i></p> |
| Seminario 057 | <p>Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching</p> <p>Shawn Redwood <i>Using Videos in the Bilingual Science Classroom</i></p> |
| Seminario 054 | <p>Experiencia AICOLE/CLIL experiences</p> <p>Germán Cabrales Gotilla y Carmen Castellanos <i>Rigid and stable structures. Development of the “Unidad didáctica” and workshop activities</i></p> |

16 de JUNIO/16 JUNE

CAFÉ/COFFEE (10.30- 11.00)

| 16 de JUNIO/16 JUNE – MESAS DE COMUNICACIÓN / PANELS | |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MAÑANA – 11.00-12.30 | |
| Salón de Grados | <p>Metodología AICOLE: teoría y practica/ CLIL methodology linked to practice</p> <p>1.- Krista Ireland <i>CLIL and Complexity Theory</i></p> <p>2.- Rosa González <i>La teoría en la práctica diaria del aula bilingüe de Educación Primaria</i></p> |
| Seminario 267 | <p>La utilización de las TICs en el aula bilingüe/The use of ICTs in the bilingual classroom</p> <p>1.- M^a Jesús Campos Fernández <i>AICOLE y TICs: la web 2.0 en el aula bilingüe</i></p> <p>2.- Peter Cullen <i>ICTs in CLIL Online and Classroom Realities: Messages form the Intercultural Front</i></p> <p>3.- Ángela Olivares Gullón <i>Las nuevas tecnologías interactivas aplicadas a la enseñanza bilingüe</i></p> |

| | |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seminario 154 | <p>Programas bilingües/Bilingual Programmes</p> <p>1.- Nuria Senise Lirola <i>Organización del programa bilingüe en los colegios públicos bilingües de la Comunidad de Madrid</i></p> <p>2.- Víctor Pavón Vázquez y Fernando Rubio Alcalá <i>Implementation of plurilingual programmes: the case of Andalusia.</i></p> |
| Seminario 157 | <p>Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments</p> <p>1.- Raquel Fernández Fernández <i>Starting the loop: Teacher trainers being trained in CLIL at the Escuela Universitaria Cardenal Cisneros</i></p> <p>2.- Virginia Vinuesa, Rosalie Henderson Osborne y Nuria García Manzanares <i>Linguistic immersion for CLIL teachers: A communicative and practical approach to improve teachers' oral production</i></p> <p>3.- Aurora Carretero Ramos y Juana María Sáenz Francés <i>El perfil profesional del docente en los centros bilingües andaluces: una reflexión desde la asesoría lingüística del centro del profesorado de Málaga</i></p> |
| Seminario 057 | <p>Adquisición de una segunda lengua en otros entornos educativos/Second language acquisition in other educational environments</p> <p>1.- Javier Esteban Curiel y Arta Antonovica <i>Bilingüismo colectivo o bilingüismo individual. Una aproximación basada en la asignatura "Marketing Research"</i></p> <p>2.- Álvaro Acosta Corte <i>El español de los hablantes de herencia: una nueva realidad en el aula de ELE</i></p> <p>3.- María Teresa Feito <i>Uso didáctico de textos económicos en el aprendizaje integrado de contenidos en las lenguas extranjeras</i></p> |

16 de JUNIO/16 JUNE – PONECIA PLENARIA / PLENARY SESSION (12.45- 13.45)

SALÓN DE ACTOS (BIBLIOTECA)/AUDITORIUM (LIBRARY)

James Cummins

Catedrático de Investigación del Departamento de Currículo, Enseñanza y Aprendizaje en el Instituto de Estudios de la Educación en Ontario (OISE), Universidad de Toronto, Canadá / Professor and Canada Research Chair in the Curriculum, Teaching and Learning Department at the Ontario Institute for Studies in Education (OISE) at the University of Toronto

Teaching for Transfer in Bilingual Education: Promoting Language Awareness and Literacy Engagement through Identity Texts

16 de JUNIO/JUNE 16

CLAUSURA/CLOSING CEREMONY (13.45- 14.00)

POSTERES / POSTERS*

1.- Juana M^a Sáenz Francés y Aurora Carretero Ramos

Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments

La experiencia formativa andaluza desde la creación de los centros bilingües hasta nuestros días

2.- Miriam Pastor Morate

Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching

Modificación de material ya existente: un ahorro de tiempo

3.- José Ignacio Ruiz de la Concha
Experiencias AICOLE/CLIL experiences

Experiencia bilingüe

4.- Isabel Tejada Sánchez

Formación y actualización científica y didáctica de profesores que trabajan en ambientes educativos bilingües/Training and updating of teachers working in bilingual educational environments

Programas de educación bilingüe

5.- Andrea Grigelova y Lenka Tejkalova

Recursos y materiales para la enseñanza bilingüe/Resources and support for bilingual teaching

Human evolution through web-based CLIL applications

6.- Montserrat Rius Monsonís

Experiencias AICOLE/CLIL experiences

Desarrollo de la competencia comunicativa a través del área de science en la etapa de primaria

**Próximamente se indicará la ubicación y horario de los pósteres/Time and place for posters will be posted next week.*